

ABOUT CYBERPORT

Cyberport is a creative digital community with a cluster of technology and digital content tenants. It is managed by Hong Kong Cyberport Management Company Limited (HKCMCL) which is wholly owned by the Hong Kong SAR Government. With a vision to establish itself as a leading information and communications technology (ICT) hub in the Asia-Pacific region, Cyberport is committed to facilitating the local economy by nurturing ICT industry start-ups and entrepreneurs, driving collaboration to pool resources and create business opportunities, and accelerating ICT adoption through strategic initiatives and partnerships. Equipped with an array of state-of-the-art ICT facilities and a cutting-edge broadband network, the Cyberport community is home to four grade-A intelligent office buildings, a five-star design hotel, and a retail entertainment complex.

關於數碼港

數碼港為一個雲集科技與數碼內容業務租戶的創意數碼社區，由香港特區政府全資擁有的香港數碼港管理有限公司所管理。數碼港的願景是成為亞太區資訊及通訊科技(ICT)業界的領先樞紐，一直致力專注培育資訊及通訊科技業界的年成立企業及企業家、推動協作以集中資源及締造商機，以及推行策略性發展計劃及合作以促進資訊及通訊科技普及化，藉此推動本地經濟發展。數碼港社區內設有頂尖的資訊及通訊科技設施及先進的寬頻網絡，四座甲級智慧型寫字樓、一間五星級設計酒店及一個零售和娛樂商場。

**Vision
願景**

Establish Cyberport as a leading ICT hub in Asia-Pacific region.

打造數碼港成為亞太區資訊及通訊科技業界的領先樞紐。

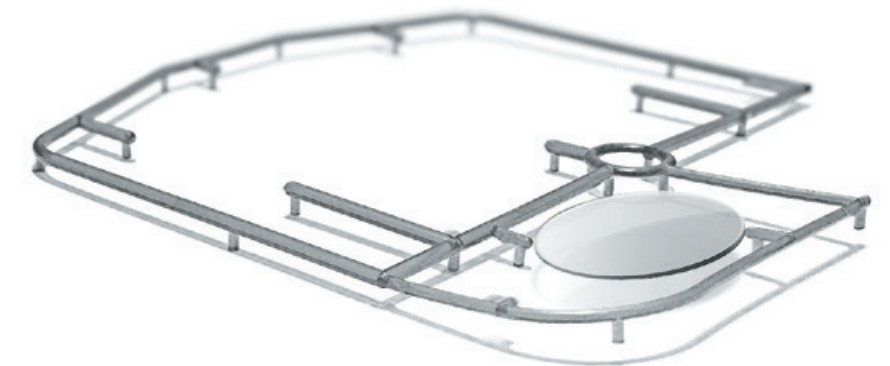
**Focus
使命重點**

Cyberport is committed to facilitating the local economy by:

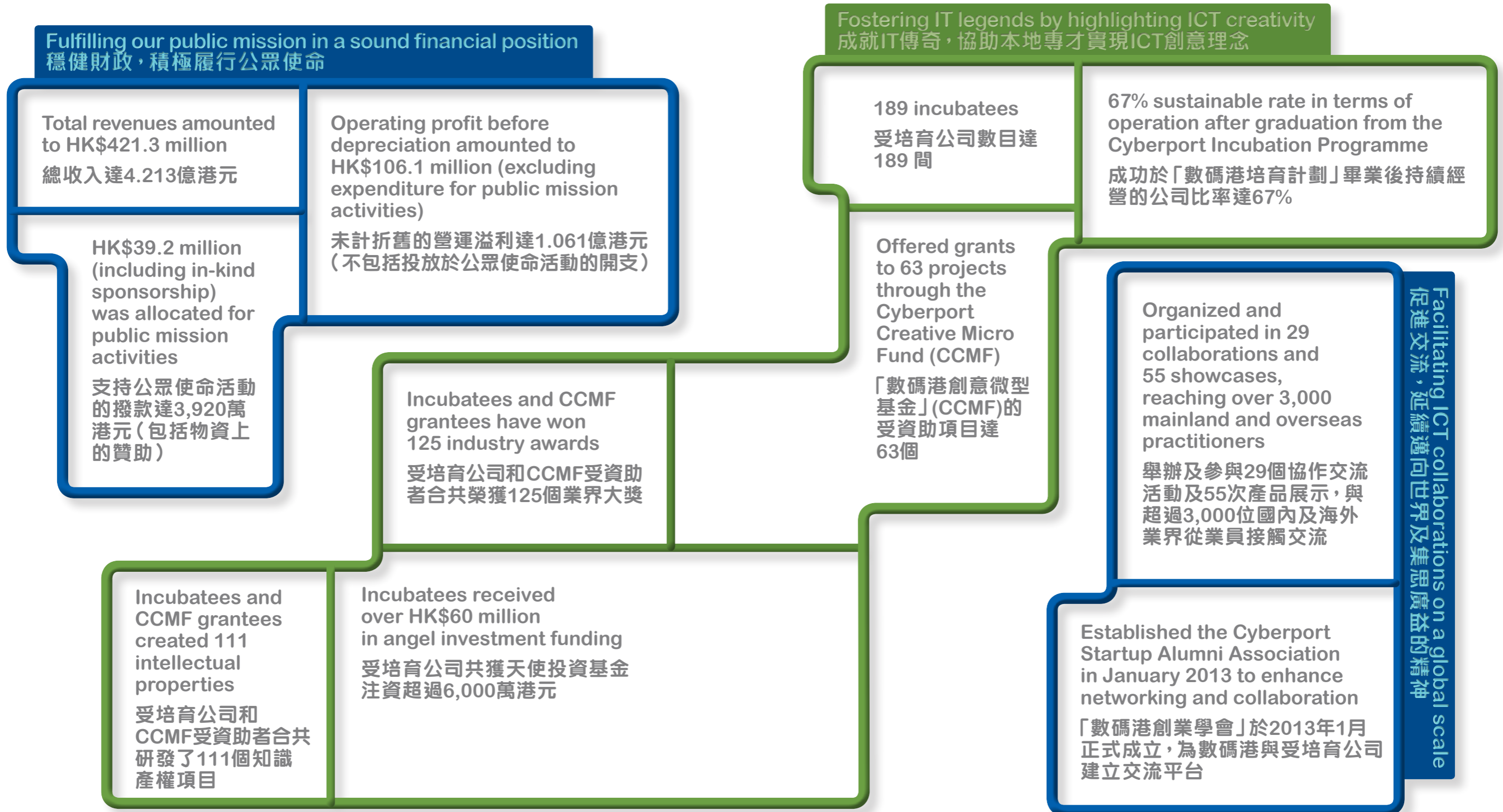
- Nurturing ICT industry start-ups and entrepreneurs to foster local talents;
- Driving collaboration through better utilization of resources to create business opportunities;
- Accelerating ICT adoption through strategic initiatives and partnerships.

數碼港努力不懈地推動本地經濟發展，致力於：

- 培育資訊及通訊科技業界人才，扶植起步企業與企業家。
- 匯集資源，推動協作，締造商機。
- 憑藉策略性項目與合作，促進資訊及通訊科技普及化。



Key Achievements
成就概覽





Event Highlights of the Year

年度重點活動回顧

May 五月

eHealth Record Internship Pilot Programme 2012

This programme, the first of its kind for Hong Kong's healthcare industry, provided cash subsidies towards the hiring and training of interns for participating organizations, including private hospitals, group practices, IT solution providers and NGOs, to foster the development of a territory-wide eHealth Record system.

電子健康記錄職前實習計劃2012

這個開創先河的實習計劃為私家醫院、醫務中心、IT服務供應商及非政府機構提供現金資助招聘實習生，以進一步推動電子健康記錄系統的發展。



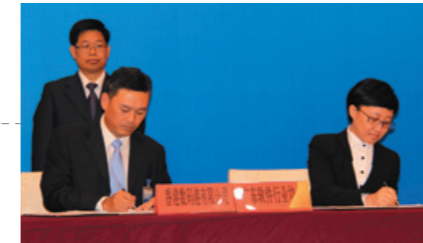
September 九月

Hong Kong's first OpenStack User Group

OpenStack and cloud technology were promoted to Hong Kong's ICT community to provide ICT entrepreneurs and start-ups with cost-effective access to innovative cloud-based services.

香港首個OpenStack用戶群組成立

數碼港將OpenStack軟件及雲端科技推廣至本地的ICT社群，讓ICT企業家及起步企業能以較低成本享用雲端服務帶來的先進優勢。



October 十月

Signed a letter of intent with Guangdong Software Industry Association on cross-border ICT development

This letter of intent served as a development agenda between Cyberport and the Guangdong ICT industry, opening the door for local talents to enter the market in mainland China.

與廣東軟件行業協會簽訂合作意向書

意向書為數碼港與廣東業界的合作交流訂立明確方向，協助本港企業人才打開通往中國內地市場的大門。

November 十一月

Published the first Annual Report

To provide a higher level of transparency and accountability of its work, Cyberport published its first annual report, which won a number of prestigious awards.



發表首份年報

數碼港發表首本年報，以提高工作透明度和問責性。該年報更於多個評選活動中贏得殊榮。

2012

July 七月

Mainland and Hong Kong ICT Industry Innovation & Entrepreneurship Symposium

Attendees learned of development trends and prospects in the ICT industry as well as collaborative opportunities between Hong Kong and the mainland China from speakers that included government officials from both regions, ICT industry experts, and entrepreneurs.

內地與香港信息科技及通訊產業創新創業高峰論壇

論壇請來中港政府官員、ICT業界專才及企業家主講，探討ICT行業的發展趨勢及前景，並尋求內地和香港業界的合作機遇。



October 十月

Delegation to Silicon Valley, USA

This networking event brought 46 delegates from 26 companies in Hong Kong, Guangdong and Shanghai together with 400 ICT professionals from the USA.

美國矽谷出訪團

出訪團由香港、廣東及上海三地26間公司共46位代表參加，與400位美國ICT專才接觸交流。



November 十一月

ICT Startup Roundtable: How should a Hong Kong startup face the world?

The Roundtable invited local ICT entrepreneurs to share their success stories and discuss how local start-ups could tap into overseas markets and sources of funding.

數碼港ICT創業講座系列：香港Startup如何面向世界？

講座請來ICT企業家分享成功創業故事，探討本地起步企業如何開拓海外市場，籌集業務發展資金。

December 十二月

Launch of the Guangdong-Hong Kong ICT Young Entrepreneur Programme

Co-organized by Cyberport and the GDSIA, this joint programme fostered partnership and encouraged innovation between Hong Kong and Guangdong ICT students.

全新推出的「粵港信息科技青年創業計劃」

由數碼港及廣東軟件行業協會共同推行，為粵港兩地有志投身ICT行業的學生提供合作機會，協助他們實踐創意構思。



December 十二月

Launch of Connect-Space

It offers eligible start-ups and entrepreneurs a shared working area without charge.

Connect-Space正式啟用

為合資格起步公司及企業提供免費共用工作空間。

2013

January 一月

Establishment of Cyberport Startup Alumni Association (CSAA)

CSAA was established to provide a networking platform for alumni graduated from Cyberport Incubation Programme. It also helps enhance the bond between alumni and Cyberport.

數碼港創業學會成立

學會為畢業於「數碼港培育計劃」的受培育公司提供交流平台，加深其與數碼港的連繫。



December 十二月

e-Commerce exchange between Cyberport and Guangdong Province

A delegation led by Mr Liu Zhigeng, Vice Governor of the People's Government of Guangdong Province, visited Cyberport and exchanged insights on the latest ICT development with Cyberport CEO, Mr Herman Lam and the heads of several ICT associations.

數碼港－廣東省電子商務交流會

由廣東省副省長劉志庚先生率領的廣東考察團來港交流，與數碼港行政總裁林向陽先生以及多個ICT組織的領導層交流討論，分享ICT業內最新發展。



February 二月

Cyberport website won award for accessibility

Cyberport website won the Jade Award of Internet Professional Association's Web Care Award in recognition of fulfilling web accessibility and its commitment in promoting ICT adoption.

數碼港網站獲無障礙網頁獎項

數碼港網站獲互聯網專業協會頒發「網絡無障礙優異網站獎－翡翠獎」，肯定了數碼港網站推行無障礙改革的成果及履行推動ICT普及化的實踐。



March 三月

Cyberport Easter Fun Day 2013

Over 16,000 visitors enjoyed family-friendly games and performances, including an Easter egg hunt, Easter egg drawing, and a meet-and-greet with the Easter Bunny.

數碼港復活節續FUN Day 2013

活動設有多個合家歡遊戲和節目，包括「數碼港尋找復活蛋」、「設計復活蛋」和「復活兔大巡遊」等，吸引超過1.6萬訪客。



March 三月

InfoMatrix Hong Kong 2013

Around 250 people attended, including 150 student contestants organized into 29 teams from 14 primary and secondary schools in Hong Kong. Winning teams represented Hong Kong at the World Finals of InfoMatrix 2013 in Romania in May.

InfoMatrix機械人比賽2013

這個比賽共吸引約250人參加，當中150人來自香港14間中小學組成29隊。優勝隊伍其後於2013年5月更代表香港到羅馬尼亞參與「InfoMatrix國際機械人比賽2013」。

March 三月

Graduation Ceremony for the Shenzhen-Hong Kong Cyberport Creative Micro Fund Young Entrepreneur Programme

Nine teams from the programme were awarded a total of HK\$900,000 grant money for the purposes of concept and prototype development.

數碼港創意微型基金·深港青年創業計劃頒獎典禮

數碼港向9組優勝隊伍頒發合共90萬港元資助，讓他們得以將創意理念轉化為產品雛型。



Chairman's Statement 主席的話

In the second Annual Report of Hong Kong Cyberport Management Company Limited (Cyberport), I am pleased to report our efforts and accomplishments in the financial year 2012/13. We experienced many breakthroughs in our mission to become a leading information and communications technology (ICT) hub in the Asia-Pacific region, and laid a strong foundation for future growth.

In late 2010, in response to the Hong Kong government's **Digital 21 Strategy**, our Board of Directors revisited our mission and vision, resulting in a three-year project to invest HK\$100 million into ICT. Through accelerated development of our campus and centres, and streamlined governance, we are now reaping the benefits of that investment.

Our five centres have driven Cyberport's success. At the **Entrepreneurship Centre**, the Incubation Programme and Cyberport Creative Micro Fund (CCMF) fuelled the momentum of Hong Kong's start-up culture. The **Collaboration Centre** forged strong bonds in the Mainland and overseas. The **Knowledge Centre** delivered comprehensive ICT-related events and opportunities. The **Technology Centre** invested in core network upgrades and cutting-edge tools, such as cloud computing, digital cinema exchange and the post production studio. The **Campus Development Centre** maintained a steady occupancy rate during the review period after three years of gradual growth, bringing stable revenues to drive development. Our CEO, Mr Herman Lam, will elaborate on the progress of each centre in his report.

In 2011, under the direction and guidance of the Board, our management team put forward a "**Project 12**", 12 projects to improve efficiency while ensuring compliance during our transformation. These initiatives have demonstrated remarkable progress. An efficient framework now ensures the reliability of our operation, while an upgraded financial management system improves the performance of our financial function. In human resources, our customized HR system with a new KPI and performance appraisal measurement for our staff strengthens Cyberport's overall competitiveness.

藉著香港數碼港管理有限公司(下稱「數碼港」)發表第二份年報的機會,我很榮幸與大家回顧數碼港在2012/13財政年度中所付出的努力和達致的成效。過去一年,數碼港取得了多項具發展性的突破,讓我們為本港資訊及通訊科技(ICT)業界奠定良好基石,向推動香港成為亞太區ICT樞紐的目標邁進一步。

為回應香港特區政府早年推出的「**數碼21**」**資訊科技策略**,董事局於2010年底重新檢討數碼港的使命與願景,並制訂了耗資一億港元的三年發展計劃,以推動ICT業界發展。該筆投資讓園區和五大中心加快發展,管治水平進一步提高。

年內,五大中心以實際行動為數碼港再創佳績。**企業發展中心**的「數碼港培育計劃」及「數碼港創意微型基金」(CCMF)繼續推動本地創業文化;**協作中心**促進了本地企業與內地及海外的連繫;而**知識及人才發展中心**舉辦了多個ICT活動,提供更多實習機會;**科技中心**投放更多資源以提升園區內設施,例如數碼港雲端試驗平台、數碼電影交換平台及後期製作工作室;**園區發展中心**則見證租用率穩步上揚,以穩健收益協助推動數碼港發展。數碼港行政總裁林向陽先生將會在其報告中,更詳盡地分享各中心在本年度的發展和成績。

在2011年,管理層根據董事局的指引制訂「**2012企劃**」,提出12個方案以改善營運效益,並確保我們在推行改革時合法合規,該等方案已取得具體成果。我們制訂了新的行政框架以提升營運效率,並加強了財務管理系統以改善財政功能。為促進人力資源發展,我們引入了一套度身設計的人力資源系統,再配合全新的關鍵績效指標及表現評估系統,進一步加強數碼港整體的競爭優勢。



We experienced many breakthroughs in our mission to become a leading information and communications technology (ICT) hub in the Asia-Pacific region, and laid a strong foundation for future growth.

過去一年,數碼港取得了多項具發展性的突破,讓我們為本港資訊及通訊科技(ICT)業界奠定良好基石,向推動香港成為亞太區ICT樞紐的目標邁進一步。



To streamline **campus operation**, we launched an online system to improve facility management in May 2012. Our website integrated a number of key elements, including a mobile version, improving accessibility to international standards. Cyberport's website won the Gold award at the Office of the Government Chief Information Officer and the Equal Opportunities Commission's first ever Web Accessibility Recognition Scheme.

In 2012, Cyberport became a **public body**, governed by the Prevention of Bribery Ordinance with stringent codes of compliance, requiring even higher governance standards for the company and its employees. To ensure legal and regulatory compliance and protect the system's integrity, we invested necessary resources, employed a compliance and procurement manager, enhanced the corporate secretarial role and developed an independent internal audit function.

The year also saw the debut of Cyberport's first ever **annual report**, a major step towards improved transparency for corporate governance. This annual report gave the public and stakeholders a clearer picture of the digital hub in detail. The report also won numerous prestigious international recognitions: in the 2013 ARC Awards, it took a Gold award in the "Non-profit Organization – Government Agencies & Offices" category, in addition to two Silver, one Bronze and one Honours awards in other categories. It was awarded the "Best New Entry" in the 2013 HKMA Best Annual Reports Awards. Its outstanding cover illustration also won "Honours Award – Excellence in Design" in the 2013 Astrid Awards.

At this time, Cyberport is in a **healthy financial position**, with more than HK\$1 billion in cash and investments. Though the company recorded a HK\$134.4 million loss during the review period, this was largely due to a depreciation of property, plant and equipment of HK\$208.1 million. The majority of the loss was associated with the buildings and building facilities, as well as an increase in Cyberport's contribution to public mission activities. Excluding depreciation of property, plant and equipment, the operating profit recorded for the year ended 31 March 2013 stood at HK\$73.7 million, signifying a healthy financial status which enabled Cyberport to endeavour in its mission.

In the coming year, we see a great deal of work before us as we move towards our ultimate goal of becoming the leading ICT hub in the Asia-Pacific region. To achieve the objectives set forth by our five centres, we will strengthen our capabilities in key areas. The Entrepreneurship Centre's aim of nurturing ICT start-ups and entrepreneurs will be met through the expansion of CCMF, the

為精簡**園區營運**，我們於2012年5月推出了全新網上系統以管理園區設施，官方網站亦進行大革新。除了整合流動通訊版面外，其改良設計亦符合國際無障礙瀏覽準則，並贏得由政府資訊科技總監辦公室與平等機會委員會舉辦首個「無障礙網頁嘉許計劃」的金獎。

2012年數碼港變革為**公共機構**，受《防止賄賂條例》規管。為嚴守相關法規守則，我們推行一系列措施，包括增撥資源聘請監察及採購經理、提升公司秘書的職能，並引入獨立內部審計功能，務求強化企業管治，帶領數碼港邁向新紀元。

此外，數碼港於本年度發表了首份**年報**，反映我們對提高管治透明度的決心，並藉此向公眾和各界夥伴闡述數碼港的整體發展方略。該年報備受各界肯定，更在多個國際年報大賽中屢獲殊榮，包括在2013 ARC Awards之中，於「非牟利組織—政府機構及部門」組別榮獲金獎，並在其他組別贏得兩個銀獎、一個銅獎及一個優異獎；於香港管理專業協會主辦的「2013年最佳年報比賽」中獲選「最優秀新參賽年報」；並於2013 Astrid Awards頒獎禮上憑其精美的封面設計，贏得「傑出封面設計」榮譽獎項，成績令人鼓舞。

數碼港現時**財務穩健**，現金和投資項目價值合共超過10億港元。公司雖然於年內錄得1.344億港元虧損，惟有關虧損主要來自樓宇和樓宇設施的折舊價值，以及增加支持公眾使命活動的經費。有關樓宇、機器及設備折舊達2.081億港元。截至2013年3月31日，若扣除樓宇、機器及設備折舊價值，本年度營運溢利為7,370萬港元，反映數碼港目前財政狀況健康，有信心能夠繼續履行使命。

展望來年，我們將克盡己任，繼續朝著推動香港成為亞太區ICT樞紐的長遠目標進發，並強化多個重點項目，協助五大中心履行職務。企業中心將透過擴展CCMF、「數碼港培育計劃」及其他本地與海外相關項目，重點加強培育起步企業及企業家。而協作中心則

Incubation Programme, and related projects within Hong Kong and across its borders. Local entrepreneurs will find the help they need to tap into mainland China markets through the Collaboration Centre, which plans to establish a Guangzhou Representative Office and strengthen collaborative ties with Shanghai's Knowledge and Innovation Community.

The Knowledge Centre will continue to enhance local ICT knowledge and draw outside expertise to Hong Kong through world-class international networkings and events such as the Digital Entertainment Leadership Forum, WikiSym 2013, and the Asia Pacific Information and Communications Technology Awards 2013. Cloud computing's global momentum makes it integral to the Technology Centre's plans to bring cutting-edge industry tools to Hong Kong through the establishment of a community cloud and cloud lab at the Cyberport campus. To further develop an inspirational and creative campus environment, the Campus Development Centre is expanding the Smart-Space area and implementing a core network enhancement to improve the services offered. In addition, we are in the process of formulating our next Strategic Plan for the period from 2014/15 to 2016/17.

Finally, on behalf of Cyberport's Board of Directors, I would like to thank recently retired board members Mr Anthony Au Wai Hung, Mr Daniel Lai, Ms Winnie J. Ng, Ms Wong Sau Ying and Mr Stanley Ying Yiu Hong, who made tremendous contributions to Cyberport over the years. I am also delighted to welcome our new members to the Board, including Ms Rosanna Choi Yi Tak, Ms Susie Ho Shuk Yee, Mr Edwin Lee Kan Hing, Mr Gabriel Pang Tsz Kit and Ms Jeny Yeung Mei Chun. Each comes to Cyberport with a wealth of expertise and experience gained from holding vital positions in a number of industries and organizations, and will undoubtedly bring new perspectives to our board and management.

Cyberport's success is due to the commitment of the people who stand behind this digital community. In our mission to become a leading ICT hub in the Asia-Pacific region, the diligence of our management team, devotion of our staff, trust of our stakeholders and contributions of our partners have been vital. We are exceedingly grateful for their on-going support, and I thank them all for their drive and dedication. It is their spirit of relentless innovation that moves Cyberport and Hong Kong alike towards a brighter future.

Paul CHOW Man Yiu, GBS, SBS, JP
Chairman,
Hong Kong Cyberport Management Company Limited

會繼續為本地ICT專才打開通往內地市場的大門，除了計劃設立廣州代表處外，亦會加強與上海創智天地的緊密合作。

此外，知識及人才發展中心將會繼續舉辦世界級國際盛事和活動，包括「數碼娛樂領袖論壇」、「WikiSym 2013」及「亞太資訊及通訊科技大獎2013」等，藉此吸引海外專才來港交流並將最新ICT資訊引入香港。目前雲端運算科技是全球大勢所趨，科技中心將繼續引入這方面的尖端科技，在園區建立雲端群組及雲端實驗室，以助業界捕捉發展先機。而園區創建中心亦將繼續實施多項工程，包括擴建Smart-Space及進行園區核心網絡升級等，以改善數碼港整體服務質素，塑造一個啟迪創意的數碼社區。目前，我們已加緊籌備2014/15至2016/17年度的發展方案，制訂新階段的策略規劃。

最後，我謹代表數碼港董事局感謝於本年度退任的多位董事，包括區焯洪先生、賴錫璋先生、伍穎梅女士、黃秀英女士及應耀康先生，他們對數碼港發展貢獻良多。另外，我亦謹此歡迎蔡懿德女士、何淑兒女士、李根興先生、彭子傑先生及楊美珍女士加入董事局，延續我們帶領業界向前的使命。各位新任董事於不同業界與機構歷任要職，擁有豐富知識和寶貴經驗，相信必定能為董事局和管理層帶來一番新氣象。

數碼港今天的成績，見證著這個創意數碼社區背後每一員的付出與貢獻。全賴管理層的不懈努力，員工的熱誠投入，以至各界夥伴的全力支持，數碼港才得以朝著成為亞太區ICT樞紐這個目標邁進，我們對這些支持致以衷心感謝。而這份永不言倦的創新精神，將會繼續推動數碼港和香港勇往直前，建設更美好的明天。

周文耀，GBS, SBS, JP
香港數碼港管理有限公司主席

Chief Executive Officer's Review 行政總裁報告

Cyberport is a community on a quest to nurture the next generation of IT legends. By providing the synergy and the fertile ground necessary for the cultivation of talent and innovation, this dynamic community is building a thriving ICT industry in Hong Kong. The 130 companies based at Cyberport as of March 2013 range from internationally renowned industry giants to home-grown SMEs, with over 5,000 people currently employed at the hub.

At the heart of Cyberport are five interdependent centres, each of which plays a unique role in advancing our mission and nurturing ICT talent. Our **Entrepreneurship Centre** supports ICT start-ups early in their development through initiatives like the **Cyberport Creative Micro Fund (CCMF)**, which in the past year granted a total of HK\$2.9 million in funding to 29 ICT projects, bringing the total number of grantees under the scheme to 63 and there were 33 innovative projects completed. The overwhelming success of CCMF inspired the Centre to pursue the expansion of microfunding opportunities outside of Hong Kong through the launch of the **Guangdong-Hong Kong ICT Young Entrepreneur Programme** in 2012, which also promotes collaboration between the two regions. A keystone in the Centre's fostering of new talent is the **Cyberport Incubation Programme**, offering promising ICT start-ups the technological resources and business training necessary to establish a solid business footing and grow their companies, as well as financial assistance and aid in finding angel investors; the programme's 189 incubatees have received over HK\$60 million in angel investment funding. Together, CCMF grantees and incubatees have won 125 industry awards, including the Red Herring 100 Asia Award 2012 and 100 Global Award 2012, and 13 awards won by eight Cyberport incubatees and alumni at the Hong Kong ICT Awards 2013. They have also together created 111 intellectual properties and numerous jobs within the region, thereby adding to the city's growing ICT industry. Through these and other programmes, the Entrepreneurship Centre helps to provide a solid foundation for Hong Kong's next generation of ICT talent.

數碼港一直以成就IT傳奇為己任，積極匯聚協同力量，建立能夠培育人才和孕育創意的環境，推動香港ICT業界邁步向前。截至2013年3月，合共130間國際知名機構和本地中小企業進駐數碼港，聘用人數超過5,000人。

五大中心是數碼港的核心組成部份，它們的功能環環緊扣，同時各司其職，全方位協助我們履行公眾使命和培育ICT人才。年內，**企業發展中心**繼續透過「數碼港創意微型基金」(CCMF)扶持處於起步階段的公司實踐創意意念，其中共有29個ICT項目獲CCMF批出共290萬港元的資助，令計劃資助的項目總數增加至63個，而當中的33個創意項目經已順利完成。有鑑於CCMF計劃的成功經驗，中心決定將微型基金推展至香港以外地區，並順利推出「2012粵港信息科技青年創業計劃」，促進粵港之間的合作。而中心另一項重點措施「數碼港培育計劃」，目的是為有潛力的ICT起步企業提供科技支援和營運培訓，以助它們鞏固根基，並爭取天使投資者注資發展業務。計劃轄下的189間受培育公司共獲天使投資基金注資超過6千萬港元。在中心和業界大力支持下，CCMF計劃受資助項目和受培育公司可謂成績斐然，共獲頒125個業界大獎，包括「2012 Red Herring亞洲百強企業大獎」及「2012 Red Herring全球百強企業大獎」，而8間「數碼港培育計劃」的受培育及畢業公司則於「2013香港資訊及通訊科技獎」贏得共13個獎項。各有關公司研發了111個知識產權項目，創造大量就業機會，對促進香港ICT業發展及培育新一代ICT人才方面起著積極作用。



By providing the synergy and the fertile ground necessary for the cultivation of talent and innovation, the Cyberport community is building a thriving ICT industry in Hong Kong.

數碼港積極匯聚協同力量，建立能夠培育人才和孕育創意的環境，推動香港ICT業界邁步向前。



A launch pad for local ICT innovators, the **Collaboration Centre** helps Hong Kong enterprises explore and capture emerging business opportunities in mainland China and overseas markets. In Guangdong, Cyberport signed a cross-border collaboration agreement with the **Guangdong Software Industry Association (GDSIA)**, and co-organized the **1st Guangdong-Hong Kong Cloud Computing Conference in 2012**. The Centre also strengthened its close partnership with Shanghai's Knowledge & Innovation Community (KIC) by co-organizing the 24-hour **Hong Kong – Shanghai Hackathon** programme, which drew over 130 participants and spawned 25 great new ideas.

On the international stage, Cyberport joined the Hong Kong Trade Development Council in co-organizing the very first **Hong Kong ICT Mission to Silicon Valley** in October 2012. The mission was an unprecedented success, garnering significant business leads and media coverage, and opening doors to potential future **collaborations in the USA**. The Centre also organized a reciprocal visit to Knowledge Capital, its partner hub in Osaka, to pursue opportunities for **collaboration in Japan**. During the year under review, Cyberport also welcomed the **Canadian delegation** at the HKTDC International ICT Expo on 16 April 2012, where they exchanged knowledge and experience with local ICT practitioners. These are but a few of the activities and opportunities arranged by the Collaboration Centre to help establish Hong Kong as a thriving ICT hub in the Asia-Pacific region.

From building bridges with other regions, we move to fostering greater ICT expertise within Hong Kong itself. Our **Knowledge Centre** advances local ICT talent primarily by organizing knowledge-based events and programmes, creating industry-related positions, and implementing digital inclusion initiatives. It has developed a strong execution engine, delivering **90 ICT-related events, seminars, conferences, workshops, and training sessions, with 13,600 participants** over the past year. A majority of these were world-class or industry-recognized events covering hot technology topics as well as informative patenting and commercialization sessions for long-term start-up success. The Centre also contributed to the **Mainland and Hong Kong ICT Industry Innovation & Entrepreneurship Symposium**, a large-scale industry event organized by the Mainland and Hong Kong governments, with experts sharing how to leverage technology and development trends in both markets and take advantage of collaborative opportunities between the two regions.

協作中心專注協助本地ICT企業和創意專才衝出香港，探索內地和海外市場的發展機遇。年內，數碼港與**廣東軟件行業協會(GDSIA)**簽訂跨境協作協議，並聯合舉辦了「**第一屆2012年粵港雲計算大會**」，為香港業界進軍廣東市場奠下良好基礎。而在上海市場方面，中心於本年度繼續與上海創智天地加強聯繫，合作舉辦持續24小時的「**2012滬港雙城黑客馬拉松**」，共吸引超過130位參加者，並孕育出25項創新概念。

國際交流方面，數碼港於2012年10月與香港貿易發展局合辦了首個「**香港ICT美國代表團**」，並取得空前成功。活動不但獲媒體廣泛報道，更打通了日後與**美國合作的機會**，成績令人鼓舞。年內，中心亦為業界創造多個與**日本合作的機會**，並與大阪Knowledge Capital雙方派出互訪代表團。而接待參與於2012年4月16日舉行的「香港貿發局國際資訊科技博覽」的代表團，則為本地業界與**加拿大交流合作**創造機會，讓兩地的ICT專才分享經驗和交流知識。協作中心年內還推行了多項活動，上述只為一部份的例子，中心未來將會繼續努力，進一步將香港打造成亞太區首屈一指的ICT樞紐，為本地業界在海外開拓商機。

除了建立環球交流網絡，數碼港亦積極培育本地ICT業界專才。**知識及人才發展中心**多年來均透過舉行不同的知識型活動和計劃，從而推動香港ICT業界人才發展，為業界創造職位，實現數碼科技普及化。年內，中心舉辦了多達**90個ICT相關活動、研討會、論壇、工作坊及培訓課程等**，合共吸引**1.36萬人次**參加，當中不少活動均為世界級活動或業內大型盛事，主題涵蓋熱門科技話題、資訊科技專利與商業課程等，務求協助起步公司長遠穩定發展。中心亦全力支持多個大型ICT活動，包括兩岸政府合辦的「**內地與香港信息科技及通訊產業創新創業高峰論壇**」，以行動推動兩岸訊息交流。是次論壇請來專家剖析兩岸ICT科技發展趨勢，並探討如何在內地和香港緊密合作的關係中把握商機。

Comprehensive youth activities were organized to nurture future ICT professionals. Over 1,200 young people participated in local and international competitions designed to ignite creativity and innovation, such as the Hong Kong Youth 3D Animation Competition 2012, Hong Kong Digital Game Development Competition, Hong Kong International Science Fair 2012, and InfoMatrix Hong Kong 2013. For students of higher education, Cyberport launched its second **Hong Kong-Shanghai ICT Internship Programme 2012** in June, placing a total of 20 interns with leading ICT firms situated in Shanghai. Cyberport also launched **eHealth Record Internship Pilot Programme** for the Hospital Authority in May 2012, offering ICT talents 10 internships and the opportunity to work on electronic health record related projects for six months.

The **Technology Centre** turns knowledge sharing into action by providing the cutting-edge tools necessary to develop Hong Kong's ICT enterprises into a state-of-the-art industry at the forefront of ICT development. During the review period, Cyberport invested \$20.6 million on an **upgraded network capable of 10Gbps and IPv6**. A new trial cloud platform was launched to serve both internal and external users, along with **Hong Kong's first OpenStack User Group** to support increased adoption of cloud computing technologies. Hong Kong's entertainment sector and movie-going public also benefited from the Centre's expertise, as of March 2013, 118 of Hong Kong's 182 digital screens connected to Cyberport's **Digital Cinema Exchange (DCX)** network, and the screening of 21 live events. The Centre also collaborated with the Hong Kong Wireless Technology Industry Association to transform the Wireless Development Centre into the new **Mobility Experience Centre (MEC)**, which will showcase state-of-the-art mobile technologies and solutions to the public. With the widespread popularity and rapid evolution of mobile gadgets, MEC will require on-going investment to remain current and relevant. Nevertheless, it stands as an innovation step forward in engaging and educating the general public and tearing down the digital divide.

為培育新一代ICT專才和鼓勵創意，中心亦於年內舉行多個為年青人而設的本地及國際級比賽，包括「香港青少年3D動畫創作大賽2012」、「全港數碼遊戲創作大賽」、「香港國際科學展覽2012」及「InfoMatrix機械人比賽2013」等，吸引合共超過1,200位青少年參加。而為協助專上學院學生投身ICT業界，數碼港於2012年6月舉行了第二屆「**滬港資訊及通訊科技短期實習計劃2012**」，與知名ICT公司合作，為20位同學提供在上海實習的機會。同年5月，數碼港與醫院管理局合作創辦了「**電子健康記錄職前實習計劃**」，提供10個為期6個月的實習機會，汲取電子健康記錄相關的工作經驗。

除了知識交流，懂得應用尖端科技同樣至關重要。所以**科技中心**在這方面肩負起推動者的角色，為香港ICT企業提供最頂尖的設備，讓ICT業界在香港資訊科技發展中穩佔領導席位。年內，數碼港投資2,060萬港元**提升網絡系統至支援10Gbps傳輸及IPv6**。為迎合雲端運算科技的發展大趨勢，中心為園區內外的使用者創建了全新的雲端科技試驗平台，並成立了**香港首個OpenStack用戶群組**，進一步推動雲端科技普及化。除了業內人士外，本地娛樂事業和電影愛好者亦可受惠於中心的專業技術。截至2013年3月，全港182個數碼放映廳中便有118個連接至「**數碼電影交換平台**」，為全港觀眾現場直播了21場精彩節目。科技中心年內的另一項重大項目，是與香港無線科技商會的合作，將香港無線發展中心改建為嶄新的**香港移動體驗中心**，向公眾展示最先進的流動科技和應用方案。流動通訊科技現今高度普及，發展一日千里，所以數碼港將繼續在這方面投放資源，以實現數碼生活普及化的長遠目標。

None of these shining achievements would have been possible without our **Campus Development Centre**, which manages the facilities and services that ensure the comfort of our guests, tenants and incubatees. In addition to numerous facilities upgrades throughout the year, the Centre has also launched a series of specialized working spaces to cater to the needs of technology-based companies. During the period under review, construction was underway on **Smart-Space 2**, a 971 m² addition to Cyberport's Smart-Space 1, which is in high demand. The Centre launched Connect-Space in December 2012, providing a free, shared working area to ICT start-ups and enterprises.

In following the successes of our Cyberport Incubation Programme graduates, we realized the need for a cohesive communication platform that would enhance the bond between the digital hub and its alumni. The **Cyberport Startup Alumni Association (CSAA)** was established in January 2013 to promote start-up culture, nurture ICT talent in the community, and to help inspire the next generation of IT legends.

Throughout all this, our most important resource has been our staff. We have continued to invest in our employees, by honing their technical skills and managerial talent, refining their communication skills and keeping up-to-date on compliance issues. An average of **3.5 training days per employee** was offered to staff members during the past year. Programmes such as our Healthy Eating Weeks, and **paternity leave for male staff**, instituted in January 2013, all contribute to a better work-life balance and a more fulfilling career at Cyberport.

Cyberport is proud to be a socially responsible member of the Hong Kong community, and recipient of the "Caring Company" logo for three consecutive years which recognize our devoted effort to the community. Through green initiatives during the year under review, Cyberport actively sought to reduce its environmental impact, winning the **Wastewi\$e Label "Class of Excellence"** for source separation of waste and **2nd Runner-up in the Power Smart Biggest Unit Saver Award** for smart energy use, and scoring its **8th consecutive Indoor Air Quality Certificate (Excellent Class)** since 2004. On and beyond our campus, Cyberport also advocates a positive and healthy lifestyle by organizing and supporting CyberRun

上述種種的豐碩成果，無不建基於數碼港設備先進、服務完善的園區。有賴**園區創建中心**不懈的努力，數碼港的訪客、租戶及各受培育公司才能享受一個理想環境。中心在年內進行多項設備改善工程，並提供新設的工作空間，以配合科技公司發展所需。年內，**Smart-Space 2**的工程正在進行中，預期工程完成後，將在原有Smart-Space 1的基礎上，額外增加971平方米的空間，以應付業界的殷切需求。中心自2012年12月起推出**Connect-Space**計劃，為ICT起步企業及相關企業提供免費共用工作空間，鼓勵本地專才發展業務。

多年以來，「數碼港培育計劃」的畢業公司在業內屢創佳績，為凝聚這一群精英，加強他們與數碼港的緊密連繫，「**數碼港創業學會**」於2013年1月正式成立。我們期望這個創新的交流平台能夠宣揚創業文化，提攜明日的ICT棟樑，啟迪更多IT傳奇的誕生。

在數碼港，員工就是我們最寶貴的資產。多年以來，我們一直投放大量資源栽培員工，而本年度**每位僱員平均完成了3.5天培訓**，培訓內容包括技能及管理、溝通技巧改善，以及與業界守則相關的進修等等。為推廣工作與生活平衡，自2013年1月起，我們增加了一系列的僱員福利項目，包括「健康飲食周」，以及**男士侍產假**等，務求令員工在數碼港全力發展事業之餘，亦能擁有健康美滿的生活。

積極履行企業社會責任是數碼港對公眾的承諾，而我們已連續3年獲頒「商界展關懷」標誌，成績備受肯定。年內，在廢物源頭分類與節約能源方面，數碼港分別贏得「**工商業廢物源頭分類計劃—卓越級別**」減廢標誌與「**知慳惜電節能比賽—勁減用量大獎**」季軍；就室內空氣管理上，我們更自2004年起**連續8年榮獲「室內空氣質素檢定證書（卓越級）」**認證，充份反映我們對環保的長遠付出。而不論在園區內外，數碼港均提倡正面健康的生活態度。我們還支持了「健康萬步數碼港2012」、「智樂快樂行2013」、「愛心分享大行

2012, Walking on Air for Playright 2013, Sharing for a Cause 2013 and more. We hope to continue contributing to society and engaging the community as a good corporate citizen.

For the 2012/13 financial year, our **total revenues amounted to \$421.3 million**, representing an **increase of about 1.6%** over 2011/12. Operating profit before depreciation and tax was HK\$73.7 million in 2012/13, representing a slight drop of 3.3% over the previous year because of an increase in expenditure for public mission activities. Excluding Cyberport's contribution to public mission activities, the **operating profit** before depreciation and tax grew **2.4%, to HK\$106.1 million**. Cyberport's contribution to public mission activities includes in-kind sponsorship in 2012/13, worth HK\$39.2 million, compared with HK\$34 million in 2011/12, on pace with our commitment of investing HK\$100 million across the 3 years.

The year 2012/13 has been one of great benefits and opportunities for Cyberport, in terms of our public mission as well as our financial management, compliance and corporate social responsibility initiatives. We will continue to strive to establish Cyperport as a leading ICT hub in the Asia-Pacific region and see many more great opportunities awaiting in the years to come to expand our tenancy while also continuing to improve our operations. Our management team owes a debt of thanks to our tenants, the Board, our partners and allies, as well as to the entire staff for their continuous support and commitment. I look forward to an even more successful year of 2013/14.

Herman LAM Heung Yeung

Chief Executive Officer,
Hong Kong Cyberport Management Company Limited

動2013」及其他多個慈善活動。展望未來，我們將會繼續肩負企業公民的使命，建設更美好的香港。

在2012/13財政年度內，我們的**總收入為4.213億港元**，較2011/12年同期**上升約1.6%**。由於年內有關推行公眾使命相關活動開支增多，因此2012/13年度未計折舊及稅項的營運溢利為7,370萬港元，較去年同期微跌3.3%。若扣除數碼港投放於公眾使命的開支，未計折舊及稅項的**營運溢利實際上升2.4%，達1.061億港元**。數碼港為支持公眾使命活動而作出的貢獻，於2012/13年度包括物資上的贊助為3,920萬港元，2011/12年度則為3,400萬港元，符合我們於三年內投放1億港元的承諾。

回顧2012/13年度，無疑是成果豐碩與充滿機遇的一年。數碼港不論在履行公眾使命、財政管理、遵從法規及企業社會責任方面，均取得令人鼓舞的成績。展望來年，我們將繼續致力打造數碼港成為亞太區ICT樞紐，並會積極擴展租務組合，提升營運表現。最後，本人謹代表管理團隊衷心感謝各數碼港租戶、董事局、業務夥伴與同盟和全體員工一直的支持，期望我們能夠在2013/14年度再創高峰！

林向陽

香港數碼港管理有限公司行政總裁

Board of Directors 董事局



Chairman 主席:

1 Paul CHOW Man Yiu 周文耀, GBS, SBS, JP

Board Members 董事局成員:

- 2 Rosanna CHOI Yi Tak 蔡懿德
(Appointed on 5 June 2012) (2012年6月5日獲委任)
- 3 Susie HO Shuk Yee 何淑兒, JP
(Appointed on 8 October 2012) (2012年10月8日獲委任)
- 4 George HONGCHOY Kwok Lung 王國龍
- 5 Herman HU Shao Ming 胡曉明, BBS, JP

- 6 Edwin LEE Kan Hing 李根興
(Appointed on 5 June 2013) (2013年6月5日獲委任)
- 7 LEE Shing See 李承仕, GBS, OBE, JP
- 8 Gabriel PANG Tsz Kit 彭子傑
(Appointed on 5 June 2012) (2012年6月5日獲委任)
- 9 Douglas SO Cheung Tak 蘇彰德
- 10 Elizabeth TSE Man Yee 謝曼怡, JP
- 11 Alfred WONG Kwok Kuen 黃國權
- 12 Peter YAN King Shun 任景信
- 13 Jeny YEUNG Mei Chun 楊美珍
(Appointed on 5 June 2012) (2012年6月5日獲委任)

Chairman 主席**Paul CHOW Man Yiu**
周文耀, GBS, SBS, JP**Chairman of Hong Kong Cyberport Management Company Limited**香港數碼港管理有限公司
董事局主席

Mr Paul Chow retired as the Chief Executive and Executive Director of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited in January 2010. Prior to this, he was the Chief Executive, Asia Pacific (ex-Japan) Region, of HSBC Asset Management (Hong Kong) Limited from April 1997 to April 2003 as well as the Chief Executive of the Stock Exchange of Hong Kong and the Hong Kong Securities Clearing Company Limited from October 1991 to January 1997 and from January 1990 to October 1991 respectively.

Mr Chow is currently an independent non-executive director of the Bank of China Limited, an independent non-executive director of China Mobile Limited, a member of the Council and the Court of the University of Hong Kong and its Treasurer, a member of the Steering Committee on Innovation and Technology of the Hong Kong SAR Government, a member of the Hong Kong-Taiwan Business Cooperation Committee of the Hong Kong SAR Government and a member of the Asian Advisory Committee of AustralianSuper Pty Ltd.

周文耀先生於2010年1月退任香港交易及結算有限公司行政總裁及執行董事職位。在此之前，他曾於1997年4月至2003年4月擔任匯豐投資管理（香港）有限公司亞太（日本以外）地區總裁。周先生並分別曾於1991年10月至1997年1月及1990年1月至1991年10月擔任香港聯合交易所及香港中央結算有限公司行政總裁。

周先生目前擔任多個職位，包括中國銀行股份有限公司獨立非執行董事、中國移動有限公司獨立非執行董事、香港大學校務委員會及校董會委員及司庫、香港特區政府創新及科技督導委員會及香港—台灣商貿合作委員會的成員以及AustralianSuper Pty Ltd的亞洲顧問委員會成員。

Board Members 董事局成員**Rosanna CHOI Yi Tak**
蔡懿德(Appointed on 5 June 2012)
(2012年6月5日獲委任)**Partner of CWCC**

陳黃鍾蔡會計師事務所合夥人

Ms Rosanna Choi, the Past Chairman of ACCA Hong Kong, has been serving the global body for professional accountants as a Hong Kong Committee member since 2002. She is currently a member of the ACCA (Global) Council and the Vice-chairperson of its Resource Oversight Committee.

Ms Choi is a CWCC CPA partner and audit specialist, leading one of the audit teams. She chairs the firm's Training Committee and IT Committee, enhancing staff skills and productivity, and the effective use of information technology.

She is also an executive committee member of Social Venture Hong Kong, a council member of Hong Kong Baptist University, and an audit committee member of the Urban Renewal Authority.

蔡懿德女士是特許公認會計師公會 (ACCA) 香港分會前會長，自2002年起已擔任ACCA香港分會理事為業界服務。蔡女士現為ACCA環球總會理事，並為該總會之資源監察委員會副主席。

蔡女士現為陳黃鍾蔡會計師事務所的合夥人和審計專家，負責該所其中一審計小組。她也負責該所的培訓委員會和資訊科技委員會，指導員工有效運用資訊科技，提高技能和工作效率。

蔡女士亦是香港社會創投基金執行委員會委員、香港浸會大學校董會委員及市區重建局審計委員會成員。

Board Members 董事局成員**Susie HO Shuk Yee**

何淑兒, JP

(Appointed on 8 October 2012)
(2012年10月8日獲委任)**Permanent Secretary for Commerce & Economic Development (Communications & Technology)**
商務及經濟發展局常任秘書長
(通訊及科技)

Ms Susie Ho was Deputy Secretary for Financial Services (later renamed Deputy Secretary for Financial Services and the Treasury (Financial Services)) from July 1999 to October 2003, Deputy Secretary for Health, Welfare and Food (Welfare) from October 2003 to July 2004, and Deputy Secretary for Health, Welfare and Food (Health) from July 2004 to November 2006. She was Director of Administration and Development in the Department of Justice from November 2006 to April 2012. She was Commissioner for Transport from July to early October 2012. She has taken up the appointment of Permanent Secretary for Commerce and Economic Development (Communications and Technology) since 8 October 2012.

何淑兒女士於1999年7月至2003年10月出任財經事務局副局長（後改稱財經事務及庫務局副秘書長（財經事務）），於2003年10月至2004年7月出任衛生福利及食物局副秘書長（福利），並於2004年7月至2006年11月出任衛生福利及食物局副秘書長（衛生）。她於2006年11月至2012年4月出任律政司政務專員，並在2012年7月至10月初出任運輸署署長。何女士由2012年10月8日起出任商務及經濟發展局常任秘書長（通訊及科技）。

George HONGCHOY Kwok Lung
王國龍**Executive Director and Chief Executive Officer of The Link Management Limited**領匯管理有限公司執行董事及
行政總裁

Mr George Hongchoy is Executive Director and Chief Executive Officer of The Link Management Limited, with experience in investment banking, financial consulting and accounting in Asia and New Zealand. Mr Hongchoy is a director of Asia Pacific Real Estate Association Limited and the Chairman of its Hong Kong Chapter Board. He is also a member of the Asia Executive Board of the Wharton School, the Faculty Advisory Committee of Faculty of Business at the Hong Kong Polytechnic University and Governor of the Canadian International School.

王國龍先生現任領匯管理有限公司執行董事及行政總裁，擁有於亞洲及新西蘭之投資銀行、金融顧問及會計業務方面的經驗。王先生目前亦擔任亞太房地產協會董事及為其香港分會之主席。此外，王先生亦為華頓商學院亞洲執行董事會成員、香港理工大學工商管理學院學系顧問委員會成員及香港加拿大國際學校校董會成員。

Herman HU Shao Ming
胡曉明, BBS, JP**Chairman of Ryoden Development Limited**

菱電發展有限公司主席

Mr Herman Hu is the Chairman of Ryoden Development Limited. He serves as a Deputy of the 12th National People's Congress of the People's Republic of China. Apart from this, he is the Council Chairman of City University of Hong Kong, a member of the Hong Kong Sports Commission, a member of the Council on Human Reproductive Technology and an Independent Non-Executive Director of i-CABLE Communications Limited.

胡曉明先生現任菱電發展有限公司主席。胡先生為第十二屆全國人民代表大會港區代表。除此之外，他亦為香港城市大學校董會主席、香港體育委員會委員、人類生殖科技管理局成員及有線寬頻通訊有限公司之獨立非執行董事。

Board Members 董事局成員

Edwin LEE Kan Hing
李根興

(Appointed on 5 June 2013)
(2013年6月5日獲委任)

**Founder & Chief Executive Officer
of BridgeWay Business Builder &
Broker Company Limited**
盛滙商機創辦人及行政總裁

Mr Edwin Lee is the Founder and Chief Executive Officer of BridgeWay Business Builder and Broker Company Limited, a leading entrepreneurial advisory firm that has sold over 1,000 businesses in Hong Kong. Mr Lee was the sole awardee of the 2010 Hong Kong Business Awards: Young Entrepreneur Award by DHL/South China Morning Post and named one of the 2011 Ten Outstanding Young Persons by Junior Chamber International (HK). Mr Lee is a Chartered Financial Analyst (CFA) and a Certified Business Intermediary (CBI). He received his B.S. in Finance and M.S. in Accounting from the University of Southern California, USA. He earned his Doctor of Business Administration (DBA) degree at the Hong Kong Polytechnic University with a research focus in entrepreneurship. Currently, he is enrolled in the 3-year Owner/President Management Program at Harvard Business School.

李根興先生是盛滙商機創辦人及行政總裁。盛滙商機現時為香港具領導性的創業顧問公司，已完成超過一千宗的生意轉讓。李先生於2010年獲DHL/南華早報選為「香港商業獎：青年企業家」唯一得主及於2011年獲國際青年商會香港總會評選為「十大傑出青年」。李先生持有特許金融財務分析師(CFA)及特許生意轉讓經紀(CBI)等專業資格。李先生畢業於美國南加州大學，榮獲金融理學士學位及會計理碩士學位。李先生並於香港理工大學完成修讀工商管理博士學位，主修創業研究。他現正在哈佛大學商學院修讀為期三年的東主／總裁管理課程。

LEE Shing See
李承仕, GBS, OBE, JP

Mr Lee Shing See is a fellow of both the Hong Kong Institution of Engineers and the Institution of Civil Engineers (UK), as well as a former Secretary for Works of the Hong Kong SAR Government. He is the Chairman of the Construction Industry Council, a Board member of the Hong Kong Airport Authority, a member of the Development Committee of the West Kowloon Cultural District Authority and the Convenor of the Panel on Promoting Testing and Certification Services in Construction Materials Trade. He also serves as a member of the Education, Employment and Training Task Force of the Commission on Poverty, and the Vice Chairperson of the CreateSmart Initiative Vetting Committee.

李承仕先生為香港工程師學會及土木工程師學會(英國)資深會員，曾任香港特區政府工務局局長。李先生現任建造業議會主席、香港機場管理局董事會成員、西九文化區管理局發展委員會成員及推動建築材料行業檢測和認證服務小組召集人。他現時並出任扶貧委員會之教育、就業和培訓專責小組成員，以及創意智優計劃審核委員會之副主席。

Board Members 董事局成員

Gabriel PANG Tsz Kit
彭子傑

(Appointed on 5 June 2012)
(2012年6月5日獲委任)

**Managing Director of
Firedog Creative Company Limited**
火狗創意有限公司董事總經理

Mr Gabriel Pang is currently the Managing Director of Firedog Creative Company Limited and has more than 16 years of experience in IT and Creative industries in Hong Kong. Mr Pang is one of the pioneers in Hong Kong's game development field, and founded the famous game company "Firedog Studio" in 1999. He has been the chairman of Hong Kong Digital Entertainment Association since 2008, and puts a lot of effort into promoting Hong Kong's digital entertainment industry.

彭子傑先生現為火狗創意有限公司之董事總經理，於香港資訊科技界及創意產業擁有超過16年經驗。彭先生於1999年成立知名遊戲研發公司火狗工房，是香港電腦遊戲軟件開發先驅者之一。自2008年，彭先生就擔任香港數碼娛樂協會主席一職，積極推動業界發展。

Douglas SO Cheung Tak
蘇彰德

**Executive Director, Charities/
General Counsel of The Hong
Kong Jockey Club**

香港賽馬會慈善事務執行總監／
首席法律顧問

Mr Douglas So is a solicitor of Hong Kong. He joined The Hong Kong Jockey Club in 2000 and currently serves as its Executive Director of Charities, General Counsel and Company Secretary.

Mr So is the Secretary of the Hong Kong Committee for UNICEF; a director of the Community Chest of Hong Kong; a member of: the Societal Engagement Task Force under the Commission on Poverty; the Board of Management of the Jockey Club Centre for Positive Ageing; the Committee on Research and Development of Chinese Medicines; the Selection Committee of Innovation and Technology Scholarship Award Scheme; the EXCEL3 Advisory Committee of the University of Hong Kong; the Steering Committee of CUHK Jockey Club Initiative Gaia and the Management Committee of the Jockey Club Design Institute for Social Innovation of the Hong Kong Polytechnic University.

Mr So is also a Trustee of the Hong Kong Jockey Club Music and Dance Fund; a director of Chun Tok School and an advisor of Foodlink.

蘇彰德先生是香港事務律師。蘇先生於2000年加入香港賽馬會，現為慈善事務執行總監／首席法律顧問，並兼任公司秘書長。

蘇先生現為聯合國兒童基金香港委員會秘書、香港公益金董事、扶貧委員會社會參與專責小組委員、賽馬會耆智園管理委員會成員、中藥研究及發展委員會成員、創新科技獎學金計劃甄選委員會成員、香港大學「睿智計劃」諮詢委員會委員、香港中文大學賽馬會地球保源行動督導委員會成員以及香港理工大學賽馬會社會創新設計院管理委員會委員。

蘇先生亦為香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金受託人、真鐸學校校董以及膳心連顧問。

Board Members 董事局成員

Elizabeth TSE Man Yee
謝曼怡, JP**Permanent Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury)**

財經事務及庫務局常任秘書長 (庫務)

Ms Elizabeth Tse was Deputy Secretary for the Treasury (later renamed Deputy Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury)) from July 1999 to April 2006, Director of Administration from April 2006 to October 2007, Permanent Secretary of the Chief Executive's Office from October 2007 to April 2010 and Permanent Secretary for Commerce and Economic Development (Communications and Technology) from 26 April 2010 to 24 July 2012. She has taken up the appointment of Permanent Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury) since 25 July 2012.

謝曼怡女士於1999年7月至2006年4月出任庫務局副局長 (後改稱財經事務及庫務局副秘書長 (庫務))，2006年4月至2007年10月出任行政署長，2007年10月至2010年4月出任行政長官辦公室常任秘書長，並於2010年4月26日至2012年7月24日出任商務及經濟發展局常任秘書長 (通訊及科技)。謝女士由2012年7月25日起出任財經事務及庫務局常任秘書長 (庫務)。

Alfred WONG Kwok Kuen
黃國權

Mr Alfred Wong was the Chief Technology Officer and Head of Information Technology Division of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) since April 2004 until he retired in September 2010. Earlier in his career, Mr Wong had held several other senior IT positions at the HKEx and the Stock Exchange of Hong Kong since rejoining the Stock Exchange of Hong Kong in November 1992. Mr Wong was a project leader at the Australian Stock Exchange and a consultant application engineer at Australia's Westpac Banking Corporation between 1987 and 1992.

黃國權先生自2004年4月起出任香港交易及結算所有限公司 (港交所) 首席科技總監及資訊技術科主管，直至2010年9月退休。在之前的職業生涯中，黃先生曾於1987至1992年期間任職澳洲證券交易所的項目主管，以及澳洲西太平洋銀行 (Westpac Banking Corporation) 的應用顧問工程師，並於1992年11月重返香港證券交易所後，先後於港交所及香港證券交易所擔任資訊技術部門的多個高級職位。

Peter YAN King Shun
任景信**Executive Director and Chief Executive Officer of Computer and Technologies Holdings Limited**

科聯系統集團有限公司執行董事及行政總裁

Mr Peter Yan is the Executive Director and Chief Executive Officer of Computer and Technologies Holdings Limited, where he is responsible for the group's overall business operations covering Hong Kong and mainland China.

With extensive experience serving on a range of public services committees, including the Transport Advisory Committee and the Solicitors Disciplinary Tribunal Panel, Mr Yan is also a member of the Assessment Panel of the Innovation and Technology Support Programme of the Government Innovation and Technology Fund, the Advisory Committee for the Master of Science in Information and Technology Management at the Chinese University of Hong Kong and a life-time Fellow and Vice President of the Hong Kong Computer Society.

任景信先生現任科聯系統集團有限公司執行董事及行政總裁，負責該集團在香港及中國內地的整體業務。

任先生同時參與多項社會公職，包括交通諮詢委員會、律師紀律審裁團等，亦為政府創新與科技基金旗下「創新及科技支援計劃」評審委員會委員、香港中文大學資訊與科技管理理學碩士的諮詢委員會委員，香港電腦學會副會長及終身資深會員。

Board Members 董事局成員

Jeny YEUNG Mei Chun
楊美珍(Appointed on 5 June 2012)
(2012年6月5日獲委任)**Commercial Director of the MTR Corporation Limited**

香港鐵路有限公司商務總監

Ms Jeny Yeung is the Commercial Director and a Member of the Executive Directorate of MTR Corporation Limited. Ms Yeung is a fellow of the Chartered Institute of Marketing. She is also a member of the Marketing Management Committee of the Hong Kong Management Association, the Advisory Committee on Publicity and Public Education in Innovation and Technology of the Innovation and Technology Commission of the Hong Kong SAR Government, and the Infrastructure Development Advisory Committee of Hong Kong Trade Development Council.

楊美珍女士現任職香港鐵路有限公司商務總監及執行總監會成員。楊女士為英國特許市場學會的資深會員，亦為香港管理專業協會銷售管理委員會委員、香港特區政府創新科技署創新科技宣傳及公眾教育諮詢委員會委員以及香港貿易發展局基建發展服務諮詢委員會委員。

Retired/Resigned Directors 已退任／辭任之董事局成員

Daniel LAI

賴錫璋, BBS, JP

(Resigned on 8 October 2012)
(於2012年10月8日辭任)**Government Chief Information Officer**

政府資訊科技總監

Mr Daniel Lai is a veteran ICT professional in Hong Kong with extensive experience in the IT field. He joined the Hong Kong SAR Government as Government Chief Information Officer in January 2012.

Mr Lai served in Hong Kong Electric Company Limited between 1968 and 1978. From 1978 to 1998, he worked for the Hong Kong Jockey Club (the former Royal Hong Kong Jockey Club) and held various senior IT managerial positions in Hong Kong and Australia. Between 1999 and 2011, Mr Lai worked as the Head of Information Technology in MTR Corporation Limited.

He served on the Board of Hong Kong Cyberport Management Company Limited from 2003 to 2009.

賴錫璋先生是本港資深的資訊及通訊科技專業人士，擁有豐富的業界經驗，並於2012年1月加入香港特區政府，出任政府資訊科技總監一職。

賴先生於1968年至1978年期間在香港電燈有限公司任職。在1978年至1998年間，他任職於香港賽馬會 (前英皇御准香港賽馬會)，並在香港和澳洲擔任多個資訊科技管理要職。於1999年至2011年期間，賴先生出任香港鐵路有限公司資訊科技主管。

於2003年至2009年期間，他亦曾出任香港數碼港管理有限公司之董事。

WONG Sau Ying
黃秀英(Retired on 4 June 2013)
(於2013年6月4日退任)**Head of Corporate Communications of the Hong Kong & China Gas Company Limited**香港中華煤氣有限公司
企業傳訊總監

Ms Wong Sau Ying's extensive experience as a social worker, journalist and corporate communication professional is reflected in the variety of public and committee boards she served. Alongside a media career that has spanned major local and foreign news agencies, Ms Wong was a board member of the Broadcasting Authority from September 2007 to March 2012 and is currently a member of the Environmental Campaign Committee. She is currently Head of Corporate Communications with the Hong Kong and China Gas Company Limited.

黃秀英女士曾為多個公共和管理委員會服務，並曾投身於社會工作、新聞記者和企業傳訊行列。除了在本埠主要傳媒和海外新聞機構工作外，黃女士於2007年9月至2012年3月亦曾任廣播事務管理局的董事會成員和現任環境保護運動委員會委員。黃女士現時為香港中華煤氣有限公司的企業傳訊總監。

Corporate Structure 公司架構



* Since 14 May 2013
自2013年5月14日起

Our Management Team 我們的管理團隊



- | | |
|---------------------|--|
| 1 Herman LAM 林向陽 | 8 Alice SO 蘇雅麗 |
| 2 Mark O. CLIFT 麥傑夫 | 9 Alison TAM 譚麗儀 |
| 3 Cavan CHEUNG 張秀成 | 10 Raymond HO 何禮文 |
| 4 David CHUNG 鍾偉強 | 11 Andy HO 何耀明 |
| 5 Winnie WONG 黃碧娥 | 12 Chris HUI 許永誠 |
| 6 Terence LEUNG 梁德明 | 13 Joyce CHENG 鄭可宜 |
| 7 Shero YIP 葉珊 | 14 Tim BILFINGER 貝添勳
(not pictured 未在照片中) |



Corporate Information

公司資料

Address

Hong Kong Cyberport Management Company Limited

Units 1102-1104, Level 11, Cyberport 2
100 Cyberport Road, Hong Kong
Tel: (852) 3166 3800
Fax: (852) 3166 3118
Email: enquiry@cyberport.hk
Website: www.cyberport.hk

Shanghai Representative Office

Unit 204B, 2/F, 1 KIC, KIC Plaza, 234 Song Hu Road,
Yang Pu District, Shanghai, PRC
Tel: (86-21) 55122815
Fax: (86-21) 55122816

Auditor

KPMG

Principal Bankers

Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited
The Hongkong & Shanghai Banking Corporation Limited
Bank of China (Hong Kong) Limited
DBS Bank (Hong Kong) Limited

Solicitors

Mayer Brown JSM

COMPANY SECRETARY

Cavan Cheung

地址

香港數碼港管理有限公司

香港數碼港道100號
數碼港2座11樓1102至1104室
電話: (852) 3166 3800
傳真: (852) 3166 3118
電郵: enquiry@cyberport.hk
網址: www.cyberport.hk

上海代表處

中國上海市楊浦區淞滬路234號
創智天地科教廣場1號樓204B室
電話: (86-21) 55122815
傳真: (86-21) 55122816

核數師

畢馬威會計師事務所

主要往來銀行

渣打銀行(香港)有限公司
香港上海滙豐銀行有限公司
中國銀行(香港)有限公司
星展銀行(香港)有限公司

律師

孖士打律師行

公司秘書

張秀成